

Journals

No. 22

Tuesday, March 3, 2009

10:00 a.m.

Journaux

N^o 22

Le mardi 3 mars 2009

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Copy of a letter from the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel regarding a clerical error during the drafting of Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (registration of firearms), and a copy of the corrected Bill. — Sessional Paper No. 8527-402-5.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), seconded by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), Bill C-333, An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at the conclusion of debate on the report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, all questions necessary to dispose of report stage of this Bill be deemed put, and recorded divisions be deemed requested and deferred to 3:00 p.m. on Tuesday, March 3, 2009, provided that the Bill may be taken up at third reading in the same sitting.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bevington (Western Arctic), one concerning navigable waters (No. 402-0135);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre du Bureau du Légiste et Conseiller parlementaire concernant une faute de transcription au cours de la rédaction du projet de loi C-301, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (enregistrement d'armes à feu), et une copie du projet de loi corrigé. — Document parlementaire n^o 8527-402-5.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), appuyée par M. Maloway (Elmwood—Transcona), le projet de loi C-333, Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à la conclusion du débat sur l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, toute question nécessaire pour disposer de l'étape du rapport du projet de loi soit réputée mise aux voix et tout vote par appel nominal soit réputé demandé et différé à 15 heures, le mardi 3 mars 2009, pourvu que le projet de loi puisse être débattu à la troisième lecture à la même séance.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bevington (Western Arctic), une au sujet des eaux navigables (n^o 402-0135);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in India (No. 402-0136) and one concerning the income tax system (No. 402-0137).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 7 to 31).

Group No. 2

Motion No. 7 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 317.

Motion No. 8 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 318.

Motion No. 9 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 319.

Motion No. 10 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 320.

Motion No. 11 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 321.

Motion No. 12 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 322.

Motion No. 13 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 323.

Motion No. 14 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 324.

Motion No. 15 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 325.

Motion No. 16 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 326.

Motion No. 17 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 327.

Motion No. 18 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 328.

Motion No. 19 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 329.

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Inde (n° 402-0136) et une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0137).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 2 (motions n°s 7 à 31).

Groupe n° 2

Motion n° 7 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 317.

Motion n° 8 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 318.

Motion n° 9 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 319.

Motion n° 10 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 320.

Motion n° 11 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 321.

Motion n° 12 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 322.

Motion n° 13 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 323.

Motion n° 14 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 324.

Motion n° 15 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 325.

Motion n° 16 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 326.

Motion n° 17 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 327.

Motion n° 18 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 328.

Motion n° 19 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 329.

Motion No. 20 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 330.

Motion No. 21 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 331.

Motion No. 22 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 332.

Motion No. 23 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 333.

Motion No. 24 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 334.

Motion No. 25 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 335.

Motion No. 26 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 336.

Motion No. 27 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 337.

Motion No. 28 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 338.

Motion No. 29 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 339.

Motion No. 30 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 340.

Motion No. 31 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 341.

The debate continued on the motions in Group No. 2.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on Motion No. 7 and the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 8 to 31, was deemed requested and deferred until later today at 3:00 p.m.

Group No. 3

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 32, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 358.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 33, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 359.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 34, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 360.

Motion n° 20 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 330.

Motion n° 21 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 331.

Motion n° 22 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 332.

Motion n° 23 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 333.

Motion n° 24 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 334.

Motion n° 25 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 335.

Motion n° 26 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 336.

Motion n° 27 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 337.

Motion n° 28 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 338.

Motion n° 29 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 339.

Motion n° 30 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 340.

Motion n° 31 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 341.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 7 est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 8 à 31, est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 15 heures.

Groupe n° 3

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 32, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 358.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 33, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 359.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 34, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 360.

Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), seconded by Mr. Vincent (Shefford), moved Motion No. 52, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 392.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 53, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 394.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 54, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 395.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 55, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 396.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 56, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 397.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 57, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 398.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 58, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 399.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 59, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 400.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 60, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 401.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 61, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 402.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 62, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 403.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 63, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 404.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 64, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 405.

Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), moved Motion No. 65, — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 406.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on Motion No. 32 and the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 33 to 42, was deemed requested and deferred until later today at 3:00 p.m.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on Motion No. 43 and the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 44 to 52, was deemed requested and deferred until later today at 3:00 p.m.

M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), appuyé par M. Vincent (Shefford), propose la motion n° 52, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 392.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 53, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 394.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 54, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 395.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 55, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 396.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 56, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 397.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 57, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 398.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 58, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 399.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 59, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 400.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 60, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 401.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 61, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 402.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 62, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 403.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 63, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 404.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 64, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 405.

M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), propose la motion n° 65, — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 406.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 32 est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 33 à 42, est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 15 heures.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 43 est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 44 à 52, est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 15 heures.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on Motion No. 53 and the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 54 to 65, was deemed requested and deferred until later today at 3:00 p.m.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-13, An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004.

Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) for Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 26, 2009, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Kennedy (Parkdale—High Park), seconded by Mr. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — That, in the opinion of this House, and as experience has demonstrated, the most efficient, expeditious and stimulative method of transferring federal funding for municipal infrastructure projects is by means of mechanisms similar to those put in place, beginning in 2005, to share with municipalities on a per capita basis a significant and growing portion of the federal excise tax on gasoline; and the House calls upon the government to transfer at least half of its proposed new infrastructure funding in this manner over the next two years, with no requirement that these additional federal funds be matched by the municipalities with which they are shared.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion n° 53 est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 54 à 65, est réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 15 heures.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004).

M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences), au nom de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyée par M. Goodyear (ministre d'État (Sciences et Technologie)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 février 2009, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Kennedy (Parkdale—High Park), appuyé par M. Garneau (Westmount—Ville-Marie), — Que, de l'avis de la Chambre, et comme l'expérience l'a démontré, la façon la plus efficace, la plus rapide et la plus stimulante de transférer des fonds fédéraux pour le financement de projets d'infrastructure municipaux est de recourir à des mécanismes similaires à ceux qui ont été mis en place, à compter de 2005, pour partager avec les municipalités au prorata de la population une part substantielle et croissante de la taxe fédérale d'accise sur l'essence, et la Chambre exhorte le gouvernement de transférer de cette manière au moins la moitié des nouveaux fonds prévus pour l'infrastructure au cours des deux prochaines années, sans exiger que les municipalités participantes versent des fonds de contrepartie pour ce financement fédéral additionnel.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 14 — Vote n° 14)

YEAS: 154, NAYS: 136

POUR : 154, CONTRE : 136

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Andrews	Angus
Ashton	Asselin	Atamanenko	Bachand
Bagnell	Bains	Beaudin	Bélanger
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Black	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Casey	Charlton	Chow	Christopherson
Coady	Coderre	Comartin	Cotler
Crête	Crombie	Crowder	Cullen
Cuzner	D'Amours	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dhaliwal	Dion	Dorion	Dosanjh
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Faille
Foote	Freeman	Fry	Gagnon
Garneau	Gaudet	Goodale	Gravelle
Guarnieri	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay
Harris (St. John's East)	Holland	Hughes	Hyer
Ignatieff	Jennings	Julian	Kania
Karygiannis	Kennedy	Laforest	Laframboise
Lavallée	Layton	Lee	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	MacAulay
Malhi	Malo	Maloway	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mendes
Minna	Mulcair	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Oliphant	Ouellet
Pacetti	Paillé	Paquette	Patry
Pearson	Plamondon	Pomerleau	Proulx
Rae	Rafferty	Ratansi	Regan
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Sgro
Siksay	Silva	Simms	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Trudeau	Valeriote
Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zarac — 154		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Arthur	Ashfield	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Carrie	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Galipeau

Gallant	Glover	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hill
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mark	Mayes	McColeman	McLeod
Menzies	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Paradis	Payne
Petit	Poilievre	Preston	Raitt
Rajotte	Rathgeber	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Saxton	Scheer
Schellenberger	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thompson	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 136

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 6.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 15 — Vote n° 15)

YEAS: 81, NAYS: 209

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 6.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 81, CONTRE : 209

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton

Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	Malo
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paillé
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Rafferty
Roy	Savoie	Siksay	St-Cyr
Stoffer	Thi Lac	Thibeault	Vincent
Wasylycia-Leis — 81			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Arthur	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bélanger
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dion	Dosanjh	Dreeschen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoeppner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raïtt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards

Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Silva	Simms
Simson	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Thompson	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Trudeau	Tweed	Uppal
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskyj	Yelich	Young
Zarac — 209			

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), seconded by Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 295.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel), appuyé par M. Malo (Verchères—Les Patriotes), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 295.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 16 — Vote n° 16)

YEAS: 81, NAYS: 209

POUR : 81, CONTRE : 209

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Lalonde
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	Malo
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathyssen	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paillet
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Rafferty
Roy	Savoie	Siksay	St-Cyr
Stoffer	Thi Lac	Thibeault	Vincent
Wasylycia-Leis — 81			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders

Anderson	Andrews	Arthur	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bélanger
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raitt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Sgro	Shea
Shiple	Shory	Silva	Simms
Simson	Smith	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Thompson	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Trudeau	Tweed	Uppal
Valeriotte	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskyj	Yelich	Young
Zarac — 209			

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

Accordingly, Motions Nos. 3 to 6 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 66 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 445.

The question was put on Motion No. 66 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 3 à 6 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 66 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 445.

La motion n^o 66, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 17 — Vote n^o 17)

YEAS: 81, NAYS: 208

POUR : 81, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	Malo
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paillé
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Rafferty
Roy	Savoie	Siksay	St-Cyr
Stoffer	Thi Lac	Thibeault	Vincent
Wasylycia-Leis — 81			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Arthur	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bélanger
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay

Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoeppner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raith	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 208

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

Accordingly, Motions Nos. 67 to 86 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 67 à 86 sont aussi rejetées par le même vote.

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 7 of Mr. Mulcair (Outremont), seconded by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 317.

Groupe n^o 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 7 de M. Mulcair (Outremont), appuyé par M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 317.

The question was put on Motion No. 7 and it was negated on the following division:

La motion n^o 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 18 — Vote n^o 18)

YEAS: 81, NAYS: 208

POUR : 81, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin

Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	Malo
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paillé
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Rafferty
Roy	Savoie	Siksay	St-Cyr
Stoffer	Thi Lac	Thibeault	Vincent
Wasylycia-Leis — 81			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Arthur	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bélanger
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoeppner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson

Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raïtt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 208

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

Accordingly, Motions Nos. 8 to 31 were also negated on the same division.

En conséquence, les motions n^{os} 8 à 31 sont aussi rejetées par le même vote.

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 32 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 358.

Groupe n^o 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 32 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 358.

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

La motion n^o 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 19 — Vote n^o 19)

YEAS: 36, NAYS: 253

POUR : 36, CONTRE : 253

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Bevington	Black	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Julian	Layton	Leslie	Maloway
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mulcair	Rafferty	Savoie
Siksay	Stoffer	Thibeault	Wasylycia-Leis — 36

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Andrews	Arthur
Ashfield	Asselin	Bachand	Bagnell
Bains	Baird	Beaudin	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benoit	Bernier
Bevilacqua	Bezan	Bigras	Blackburn
Blais	Blaney	Block	Bonsant

Bouchard	Boughen	Bourgeois	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cardin	Carrie	Carrier
Casey	Casson	Chong	Clarke
Clement	Coady	Coderre	Cotler
Crête	Crombie	Cummins	Cuzner
D'Amours	Davidson	Day	DeBellefeuille
Dechert	Del Mastro	Deschamps	Desnoyers
Devolin	Dhaliwal	Dion	Dorion
Dosanjh	Dreeshen	Dryden	Duceppe
Dufour	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Faille	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Foote
Freeman	Fry	Gagnon	Galipeau
Gallant	Garneau	Gaudet	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hill	Hoback
Hoepfner	Holder	Holland	Ignatieff
Jean	Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania
Karygiannis	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lauzon	Lavallée
Lebel	Lee	Lemay	Lemieux
Lessard	Lévesque	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Malo	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mendes	Menzies
Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy (Charlottetown)	Murray	Nadeau	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Ouellet
Pacetti	Paillé	Paquette	Paradis
Patry	Payne	Pearson	Petit
Plamondon	Poilievre	Pomerleau	Preston
Proulx	Rae	Raitt	Rajotte
Ratansi	Rathgeber	Regan	Reid
Richards	Richardson	Rickford	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Saxton	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Silva
Simms	Simson	Smith	Sorenson
St-Cyr	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Thi Lac	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Vincent
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskij	Yelich	Young
Zarac — 253			

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)
MouraniDemers
PrenticeGuay
RitzLalonde
Weston (Saint John)

Accordingly, Motions Nos. 33 to 42 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 43 of Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), seconded by Mr. Vincent (Shefford), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 383.

The question was put on Motion No. 43 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 33 à 42 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 43 de M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain), appuyé par M. Vincent (Shefford), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 383.

La motion n^o 43, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 20 — Vote n^o 20)

YEAS: 81, NAYS: 208

POUR : 81, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Allen (Welland)

Asselin

Bellavance

Blais

Brunelle

Chow

Crowder

DeBellefeuille

Dorion

Faille

Gravelle

Hughes

Laframboise

Leslie

Maloway

Masse

Mulcair

Paquette

Roy

Stoffer

Wasylycia-Leis — 81

André

Atamanenko

Bevington

Bonsant

Cardin

Christopherson

Cullen

Deschamps

Duceppe

Freeman

Guimond (Rimouski-Neigette—
Témiscouata—Les Basques)

Hyer

Lavallée

Lessard

Marston

Mathysen

Nadeau

Plamondon

Savoie

Thi Lac

Angus

Bachand

Bigras

Bouchard

Carrier

Comartin

Davies (Vancouver Kingsway)

Desnoyers

Dufour

Gagnon

Guimond (Montmorency—
Charlevoix—Haute-Côte-Nord)

Julian

Layton

Lévesque

Martin (Winnipeg Centre)

Ménard (Hochelaga)

Ouellet

Pomerleau

Siksay

Thibeault

Ashton

Beaudin

Black

Bourgeois

Charlton

Crête

Davies (Vancouver East)

Dewar

Duncan (Edmonton—Strathcona)

Gaudet

Harris (St. John's East)

Laforest

Lemay

Malo

Martin (Sault Ste. Marie)

Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)

Paillé

Rafferty

St-Cyr

Vincent

NAYS — CONTRE

Abbott

Allen (Tobique—Mactaquac)

Anderson

Bagnell

Bennett

Bezan

Boughen

Brown (Leeds—Grenville)

Byrne

Cannan (Kelowna—Lake Country)

Casson

Coady

Cummins

Day

Dhaliwal

Ablonczy

Allison

Andrews

Bains

Benoit

Blackburn

Braid

Brown (Newmarket—Aurora)

Cadman

Cannis

Chong

Coderre

Cuzner

Dechert

Dion

Aglukkaq

Ambrose

Arthur

Baird

Bernier

Blaney

Breitkreuz

Brown (Barrie)

Calandra

Carrie

Clarke

Cotler

D'Amours

Del Mastro

Dosanjh

Albrecht

Anders

Ashfield

Bélanger

Bevilacqua

Block

Brisson

Bruinooge

Calkins

Casey

Clement

Crombie

Davidson

Devolin

Dreeshen

Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoeppner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raitt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriotte
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 208

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

Accordingly, Motions Nos. 44 to 52 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 53 of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — That Bill C-10 be amended by deleting Clause 394.

The question was put on Motion No. 53 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 44 à 52 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 53 de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River), — Que le projet de loi C-10 soit modifié par suppression de l'article 394.

La motion n^o 53, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 21 — Vote n° 21)

YEAS: 81, NAYS: 208

POUR : 81, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faillie	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	Malo
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mulcair	Nadeau	Ouellet	Paillé
Paquette	Plamondon	Pomerleau	Rafferty
Roy	Savoie	Siksay	St-Cyr
Stoffer	Thi Lac	Thibeault	Vincent
Wasylycia-Leis — 81			

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Arthur	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bélanger
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinoogee
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhaliwal	Dion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raïtt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 208

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)	Demers	Guay	Lalonde
Mourani	Prentice	Ritz	Weston (Saint John)

Accordingly, Motions Nos. 54 to 65 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 54 à 65 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 22 — Vote n^o 22)

YEAS: 208, NAYS: 81

POUR : 208, CONTRE : 81

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Andrews	Arthur	Ashfield
Bagnell	Bains	Baird	Bélangier
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bezan	Blackburn	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Cadman	Calandra	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clarke	Clement
Coady	Coderre	Cotler	Crombie
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin

Dhaliwal	Dion	Dosanjh	Dreeshen
Dryden	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra
Easter	Eyking	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Foote	Fry
Galipeau	Gallant	Garneau	Glover
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hall Findlay
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hill	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Ignatieff	Jean	Jennings
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lee	Lemieux	Lobb	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayes	McCallum	McColeman	McGuinty
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLeod	McTeague	Mendes
Menzies	Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)	Murray	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Pacetti
Paradis	Patry	Payne	Pearson
Petit	Poilievre	Preston	Proulx
Rae	Raitt	Rajotte	Ratansi
Rathgeber	Regan	Reid	Richards
Richardson	Rickford	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Wilfert	Wong	Woodworth
Wrzesnewskyj	Yelich	Young	Zarac — 208

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	André	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Beaudin
Bellavance	Bevington	Bigras	Black
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
DeBellefeuille	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dorion	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Gravelle	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harris (St. John's East)
Hughes	Hyer	Julian	Laforest
Laframboise	Lavallée	Layton	Lemay
Leslie	Lessard	Lévesque	Malo
Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)

Mulcair
Paquette
Roy
Stoffer
Wasylycia-Leis — 81

Nadeau
Plamondon
Savoie
Thi Lac

Ouellet
Pomerleau
Siksay
Thibeault

Paillé
Rafferty
St-Cyr
Vincent

PAIRED — PAIRÉS

Cannon (Pontiac)
Mourani

Demers
Prentice

Guay
Ritz

Lalonde
Weston (Saint John)

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and pursuant to Order made earlier today, ordered for a third reading later today.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the third reading of Bill C-10, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on January 27, 2009 and related fiscal measures.

Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Mr. McCallum (Markham—Unionville), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:49 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-300, An Act respecting Corporate Accountability for the Activities of Mining, Oil or Gas in Developing Countries.

Mr. McKay (Scarborough—Guildwood), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-10, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 janvier 2009 et mettant en oeuvre des mesures fiscales connexes.

M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

M. McCallum (Markham—Unionville), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 49, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-300, Loi sur la responsabilisation des sociétés à l'égard de leurs activités minières, pétrolières ou gazières dans les pays en développement.

M. McKay (Scarborough—Guildwood), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en

examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010.

faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 6(2), a report recommending that the Department of Natural Resources User Fees Proposal relating to Explosives Regulatory Division activities (Sessional Paper No. 8564-402-3-01) be approved was deemed presented by the Standing Committee on Natural Resources.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 6(2), un rapport recommandant l'approbation de la Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Ressources naturelles concernant les activités de la Division de la réglementation des explosifs (document parlementaire n° 8564-402-3-01) est réputé présenté par le Comité permanent des ressources naturelles.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway) — Summary of the Corporate Plan for 2009-2013 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-402-851-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique) — Sommaire du plan d'entreprise de 2009-2013 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-402-851-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:49 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 49, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.